

Bruxelles, den 15. oktober 2025
(OR. en)

13971/25

FIN 1209

FØLGESKRIVELSE

fra:	Piotr SERAFIN, medlem af Europa-Kommissionen
modtaget:	15. oktober 2025
til:	Nicolai WAMMEN, formand for Rådet for Den Europæiske Union

Vedr.:	Forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC 18/2025 inden for Sektion III - Kommissionen - i det almindelige budget for regnskabsåret 2025, i overensstemmelse med finansforordningens artikel 31, stk. 1
--------	--

Hermed følger til delegationerne dokument BUDGET DEC(2025) 18.

Bilag: BUDGET DEC(2025) 18



BRUXELLES, DEN 15/10/2025

DET ALMINDELIGE BUDGET – REGNSKABSÅRET 2025
SEKTION III – KOMMISSIONEN AFSNIT 20

BEVILLINGSOVERFØRSEL NR. **DEC 18/2025**

FRA

KAPITEL – 20 03 Administrative driftsudgifter

KONTO – 20 03 13 01 Oversættelsesudgifter	IOB	-2 800 000,00
---	-----	---------------

KONTO – 20 03 09 01 Juridisk rådgivning, retssager og overtrædelser – procesomkostninger	IOB	-600 000,00
---	-----	-------------

TIL

KAPITEL – 20 10 Decentrale organer

ARTIKEL – 20 10 01 Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer	IOB	3 400 000,00
---	-----	--------------

I. FRAFØRSEL

I.1

a) Budgetpost

20 03 13 01 – Oversættelsesudgifter

b) Tal pr. 3.10.2025

	IOB
1. Regnskabsårets bevillinger (oprindeligt budget + ÆB)	20 000 000,00
2. Overførsler	0,00
3. Regnskabsårets bevillinger i alt (1+2)	20 000 000,00
4. Allerede udnyttede bevillinger	17 200 000,00
5. Disponible bevillinger (3-4)	2 800 000,00
6. Foreslået fraførsel	2 800 000,00
7. Samlede bevillinger indtil regnskabsårets udgang (5-6)	0,00
8. Fraførsel i procent af regnskabsårets bevillinger (6/1)	14,00 %
9. Summen af fraførsler i henhold til finansforordningens artikel 30, stk. 1, litra b), i procent af regnskabsårets endelige bevillinger	ikke relevant

c) Indtægter fra inddrivelser (fremført fra det foregående år)

	IOB
1. Disponible bevillinger ved årets begyndelse	0,00
2. Disponible bevillinger pr. 3.10.2025	0,00
3. Udnyttelsesgrad [(1-2)/1]	ikke relevant

d) Nærmere begrundelse for fraførslen

Efterspørgslen efter oversættelsetjenester er fortsat svingende og afhænger af Kommissionens dagsorden med hensyn til lovgivningsinitiativer og politiske tiltag. Da Kommissionens lovgivningsmæssige aktiviteter var begrænsede i begyndelsen af året, kan der frigives 2,8 mio. EUR fra DGT's outsourcingbudget.

I.2

a) Budgetpost

20 03 09 01 – Juridisk rådgivning, retssager og overtrædelser – procesomkostninger

b) Tal pr. 3.10.2025

	IOB
1. Regnskabsårets bevillinger (oprindeligt budget + ÆB)	4 000 000,00
2. Overførsler	0,00
3. Regnskabsårets bevillinger i alt (1+2)	4 000 000,00
4. Allerede udnyttede bevillinger	2 500 000,00
5. Disponible bevillinger (3-4)	1 500 000,00
6. Foreslået fraførsel	600 000,00
7. Samlede bevillinger indtil regnskabsårets udgang (5-6)	900 000,00
8. Fraførsel i procent af regnskabsårets bevillinger (6/1)	15,00 %
9. Summen af fraførsler i henhold til finansforordningens artikel 30, stk. 1, litra b), i procent af regnskabsårets endelige bevillinger	ikke relevant

c) Indtægter fra inddrivelser (fremført fra det foregående år)

	IOB
1. Disponible bevillinger ved årets begyndelse	79 752,40
2. Disponible bevillinger pr. 3.10.2025	79 752,40
3. Udnyttelsesgrad $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) Nærmere begrundelse for fraførslen

Af analysen af gennemførelsesgraden fremgår det, at der er 600 000 EUR til rådighed på denne budgetpost, da nogle omkostninger i tilknytning til retssager først forventes at blive afholdt næste år.

II. FORHØJELSE

II.1

a) Budgetpost

20 10 01 – Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer

b) Tal pr. 3.10.2025

	IOB
1. Regnskabsårets bevillinger (oprindeligt budget + ÆB)	0,00
2. Overførsler	0,00
3. Regnskabsårets bevillinger i alt (1+2)	0,00
4. Allerede udnyttede bevillinger	0,00
5. Disponible bevillinger (3-4)	0,00
6. Foreslået forhøjelse	3 400 000,00
7. Samlede bevillinger indtil regnskabsårets udgang (5+6)	3 400 000,00
8. Forhøjelse i procent af regnskabsårets bevillinger (6/1)	ikke relevant
9. Summen af forhøjelser i henhold til finansforordningens artikel 30, stk. 1, litra b), i procent af regnskabsårets endelige bevillinger	ikke relevant

c) Indtægter fra inddrivelser (fremført fra det foregående år)

	IOB
1. Disponible bevillinger ved årets begyndelse	0,00
2. Disponible bevillinger pr. 3.10.2025	0,00
3. Udnyttelsesgrad [(1-2)/1]	ikke relevant

d) Nærmere begrundelse for forhøjelsen

I 2024 havde Oversættelsescentret et budgetunderskud på 4,9 mio. EUR. I Oversættelsescentrets andet ændringsbudget for 2025, der skal forelægges bestyrelsen til vedtagelse den 16. oktober, forventes underskuddet at udgøre 11,5 mio. EUR, inklusive fremførslen af underskuddet for 2024. Dette vil delvis blive dækket af Oversættelsescentrets reserve til prisstabilitet (8,1 mio. EUR), hvilket giver en negativ saldo på 3,4 mio. EUR. Med den overførsel på 3,4 mio. EUR, der anmodes om fra Kommissionen, vil Oversættelsescentret kunne skabe balance i budgettet for 2025.